

SOLENITÂT DAL SANTISSIM CUARP E SANC DI CRIST

Jutoris pe Liturgjie

Domenie, ai 18 di Jugn dal 2017

Cheste solenitât e à une lungje tradizion peade a usancis che i devin une carateristiche uniche li che tal sflandôr de stagjon la campagne, la mont, i paîs si viestivin di ramaçs di vert, di rosis, di flôrs e di altaruts.

Fieste uniche tal lunari catolic, li che si veve di mostrâ a ducj, publicamentri, che Crist al è presint in cuarp, sanc, anime e divinitât te ostie consacrade.

Vuê, tal cambiament dai timps, ancje chest al sta cambiant. Di fat tai paîs, intant che la procession cul Santissim e passe, nol è dificil viodi la nestre int sentade fûr de ostarie a cjacarâ, bevi, fumâ e forzit ancje blestemâ.

Dut chest nus invade no tant a sintî nostalgjie pai agns di une volte, ma pluitost a rifleti sul cemût judâ la nestre int a capî che cence il pan dal Signôr no si va di nissune bande.

La Antifone di jentrade de messe nus vise che il Signôr nus nudrîs cuntun pan mistereôs fat di flor di forment e dolç come la mîl de crete.

Antifone di jentrade

Sal 80,17

Flôr di forment ur darês di mangjâ par nudrîju,
ju saciarês cu la mîl de crete.

Si dîs Glorie a Diu.

Colete

Diu, che in chest sacrament mirabil
tu nus âs lassade la memorie de tô passion,
danus, par plasê,
di adorâ il sant misteri dal to Cuarp e dal to Sanc cun tante fede
par sintî simpri in nô il benefizi de tô redenzie.
Tu che tu sês Diu
e tu vivis e tu regnis cun Diu Pari dutune cul Spirtu Sant,
par ducj i secui dai secui.

PRIME LETURE

Dt 8,2-3.14-16

Ti à nudrît cuntune mangjative che ni tu ni i tiei vons no le vevis mai cognossude.

La leture e comence visantnus che Mosè al fevelà al popul disint: «Impensiti: ricuarde popul di sclâfs liberât, lis provis vudis, il desert trement, l'aghe de crete, la mane, e no sta smenteâ che Diu ti à nudrît e salvât.

Ancje vuê il Signôr al desiderare nudrînus tal nestri desert e sclavitûts di ogni gjenar cu la mane, un pan consacrât che al sostente, che al ven di lui e che o clamìn Eucaristie.

Dal libri dal Deuteronomi

Mosè al fevelà al popul disint: «Impensiti di dute la strade che il Signôr ti à fat fâ par corant' agns tal desert, par umiliâti, par metiti a lis provis e cognossi a font il to cûr: varessistu metût in pratiche i siei comants o no? Ti à umiliât, ti à fat patî la fan, ti à dât di mangjâ la mane che ni tu ni i tiei vons no le vevis mai cognossude, par fâti viodi che l'om nol vîf dome di pan, ma che l'om al vîf di dut ce ch'al ven fûr de bocje dal Signôr.

No sta dismenteâti dal Signôr to Diu che ti à fat saltâ fûr de tiere dal Egjit, de cjase de sclavitût: lui che ti à fat passâ par chest desert grant e trement, tiere di madracs ch'a ardin, di sarpions e di

arsetât; lui che tun puest cence aghe al à fat spissulâ l'aghe de crete plui dure; lui che tal desert ti à dât di mangjâ la mane, che i tiei vons nancje no savevin ce ch'e jere». Perule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

dal Salm 147

Gjerusalem dai glorie al Signôr *par dutis lis curis che lui al à tai tiei riguarts e che a son tantis, come che il salm nus spieghe. Però vuê, anime fedele, comunitât, glesie locâl e universâl laude il to Diu soledut parcè che cu la flôr dal forment ti sostente: chel pan che te tradizion cristiane al è il don de Eucaristie.*

R. Benedet seial il Signôr, glorie dal so popul.

Se cjantât: Il cjant dai salms responsoriâi, p. 88.

O ben:

R. Aleluia, aleluia, aleluia.

Gjerusalem, dai glorie al Signôr,
Sion, laude il to Diu;
parcè che al à rinfuarçâts i clostris des tôs puartis,
al à benedît i tiei fîs dentri vie. **R.**

Tai tiei confins lui al à metude pês,
cu la flôr dal forment ti sostente.
Al mande su la tiere i siei ordins,
e cor biel svelte la sô peraule. **R.**

I conte a Jacop la sô peraule,
a Israel i siei decretis e lis sôs sentencis.
Chest no lu à fat cun nissun altri popul,
a nissun di lôr no ur à pandûts i siei judizis. **R.**

SECONDE LETURE

1 Cor 10,16-17

Un pan sôl, un cuarp sôl nô o sin, seben che o sin in tancj.

L'Eucaristie e je mangjative par dâsi dongje simpri miôr tal unic pan che al è Crist. Lui nus unîs tun cuarp sôl seben ch'o sin in tancj. Une Eucaristie li che ognun reste par cont so, isolât te sô cjase e tal so mont, no je Eucaristie-Comunion, parcè che no costruîs la comunitât, no fâs la glesie.

De prime letare di san Pauli apuestul ai Corints

Fradis, il cjaliç de benedizion, che nô o benedìn, no esal forsit comunion cul sanc di Crist? Il pan ch'o crevìn no esal forsit comunion cul cuarp di Crist? Stant che il pan al è un sôl, ancje nô o sin un cuarp sôl seben ch'o sin in tancj, parcè che o cjapìn part ducj dal stes pan. Peraule di Diu.

La secuencia e je facultative e si pò doprâle ancje te forme curte, scomençant de strofe: Ecce panis. Se si salte la secuencia, si va al CJANT AL VANZELI.

Si pues lassâ di bande l'originâl latin e lei la secuencia diretamentri te traduzion furlane.

SECUENCE

[Lauda, Sion, Salvatorem,
lauda ducem et pastorem
in hymnis et canticis.

Quantum potes, tantum aude:
quia maior omni laude,

nec laudare sufficis.
Laudis thema specialis,
panis vivus et vitalis
hodie proponitur.
Quem, in sacræ mensa cenæ,
turbæ fratrum duodenæ
datum non ambigitur.
Sit laus plena, sit sonora,
sit jucunda, sit decora
mentis jubilatio.
Dies enim sollemnis agitur,
in qua mensæ prima recolitur
huius institutio.
In hac mensa novi Regis,
novum Pascha novæ legis
Phase vetus terminat.
Vetustatem novitas,
umbram fugat veritas,
noctem lux eliminat.
Quod in cena Christus gessit,
faciendum hoc expressit
in sui memoriam.
Docti sacris institutis,
panem, vinum in salutis
consecramus hostiam.
Dogma datur christianis,
quod in carnem transit panis,
et vinum in sanguinem.
Quod non capis, quod non vides,
animosa firmat fides,
præter rerum ordinem.
Sub diversis speciebus,
signis tantum, et non rebus,
latent res eximiæ.
Caro cibus, sanguis potus:
manet tamen Christus totus,
sub utraque specie.
A sumente non concisus,
non confractus, non divisus:
integer accipitur.
Sumit unus, sumunt mille:
quantum isti, tantum ille:
nec sumptus consumitur.
Sumunt boni, sumunt mali:
sorte tamen inæquali,
vitæ vel interitus.
Mors est malis, vita bonis:
vide paræ sumptionis
quam sit dispar exitus.
Fracto demum Sacramento,
ne vacilles, sed memento,

tantum esse sub fragmento,
quantum toto tegitur.

Nulla rei fit scissura:
signi tantum fit fractura:
qua nec status nec statura
signati minuitur.]

Ecce panis Angelorum,
factus cibus viatorum:
vere panis filiorum,
non mittendus canibus.

In figuris præsignatur,
cum Isaac immolatur:
agnus paschæ deputatur:
datur manna patribus.]

Bone Pastor, panis vere,
Jesu, nostri miserere:
tu nos pasce, nos tuere:
tu nos bona fac videre
in terra viventium.

Tu qui cuncta scis et vales:
qui nos pascis hic mortales:
tuos ibi commensales,
coheredes et sodales
fac sanctorum civium.

La secuencia scrite di S. Tomâs di Aquin tor dal 1264 e comence cuntun grant invît: Sion, laude la tô guide, / il pastôr, la tô salvece. Dopo e presente in maniere teologjiche e popolâr il misteri di Crist presint te Eucaristie e si conclût cuntune supliche colme di fiducie, spirtualitât e poesie: Bon pastôr e pan di vite, / o Gjesù ven a judânus...

[Sion, laude la tô guide,
il pastôr, la tô salvece,
cun cjantis di glorie.

Falu a fuart e cence pôre,
che la laut no va mai sore:
mai je vonde nobile.

Come teme de tô cjante,
il Pan vîf che vite al parte
vuê tu âs di meditâ.

Chel che ai dodis, ducj insieme
radunâts in sante Cene,
fo donât in vêr mangjâ.

Cjante degne, armoniose,
la plui plene e decorose
sclopi fûr da l'anime.

Inte fieste che il mont al celebre,

ricuardin che la cene mistiche
fo screade come vuê.

Dal gnûf Re si fâs la gnoce
inte Pasche de leç gnove
e la viere e termine.

L'ombre e cêt 'e veretât,
come il vieri 'e novitât,
e de lûs 'l è il scûr sfantât.

Ce che Crist cenant faseve,
nus lassà di fâlu insieme
cuant che lu memorein.

Inscuelâts de leç divine,
pan e vin in ostie sante
di salvece o consacrin.

Ai cristians ven dât un dogme:
che te cjar il pan si mude,
ch'al devente sanc il vin.

Sore l'ordin di nature,
o crodin par fede rude
ce che viodi no podin.

Sot diviersis aparincis,
che son segnos, no sostancis,
stan realtâts altissimis.

Sanc 'l è il bevi, cjar vivande,
ma in plenece Crist al reste
tes dôs formis mistichis.

Cui ch'ant mangje no lu creve,
no lu franç, no lu fruçone,
ma complet cun se lu à.

Sedin un o mil ch'ant cjolin,
parimentri ducj lu gjoldin,
cence vêlu a consumâ.

Bogns e triscj mangjâlu a puedin,
ma diviers efiet ant cjatin:
vite o muart ur tocjarà.

Muart ai triscj, ai bogns la vite:
ce divierse consequence
ch'al procure il stes mangjâ!

Cuant che i segnos tu spartissis,
no sta metiti tai dubis:
che te part il Crist tu cjatis
come in dut il Sacrament.

La sostance no si creve,
ma se il segno si dismieze
nol patìs nissune ofese
chel che il segno clame in ment.]

Chest al è il bon pan dai agnui
che tal viaç a nus sostente,
ch'al è fat pai fîs di cjase
e che mai nol va strassât.

In Isac menât a ufierte,
tal agnel mangjât a Pasche
e te mane dade ai paris
al è stât prefigurât.

Bon pastôr e pan di vite,
o Gjesù, ven a judânus,
ven a passinus, vuardânus
ed il ben ven a mostrânus
intal mont beât dai vîfs.

Tu che dut tu sâs e puedis,
che cajù tu nus nudrissis,
fanus jessi comensaris,
coerêts e consortaris
dai tiei sants in paradîs.

CJANT AL VANZELI

cf. Zn 6,51

R. Aleluia, aleluia.

O soi jo il pan vîf vignût jù dal cîl, al dîs il Signôr;
se un al mangje di chest pan, al vivarà par simpri.

R. Aleluia.

VANZELI

Zn 6,51-58

La mê cjar e je mangjative vere e il gno sanc al è bevande vere.

O cjatin culì un toc dal discors fat di Gjesù te sinagoghe di Cafarnao e ripuartât tal cjapitul 6, versets 26-71 dal vanzeli di Zuan. Fra millions di massepassûts che a stracin il pan e millions che lu bramin cence vèdint, si pon Gjesù che al dîs: O soi jo il pan vîf vignût jù dal cîl.

E je biele la strade de procession dal Corpus Domini furnide di vert e di rosis, ma il Signôr nus invade a alc di plui profont: nudrîsi dal sacrament de Eucaristie, dal misteri de messe, savint che li Crist stes nus fâs partecipâ de sô mentalitât, dal so spirt, dal so esempli, de sô cjar e dal so sanc, de sô persone. Unîts dutune cun lui al cambiarès il mont: e sucedarès la conversion dai massepassûts e si moltiplicarès il sostentament concret par ogni sorte di fan.

Dal vanzeli seont Zuan

In chê volte, Gjesù al disè a lis folis dai gjudeos: «O soi jo il pan vîf vignût jù dal cîl. Se un al mangje di chest pan, al vivarà par simpri. E il pan che i darai jo e je la mê cjar par che il mont al vivi».

Alore i gjudeos a contindevin fra di lôr disint: «Cemût puedial chel chi dânus di mangjâ la sô cjar?». Ur disè Gjesù: «In veretât, in veretât us dîs: Se no mangjais la cjar dal Fi dal om e no bevês il so sanc, no vês la vite dentri di vualtris. Chel ch'al mangje la mê cjar e al bêt il gno sanc al à la vite eterne, e jo lu resussitarai te ultime di. Di fat la mê cjar e je mangjative vere e il gno sanc al è bevande vere. Chel ch'al mangje la mê cjar e al bêt il gno sanc al reste in me e jo in lui. Come che mi à mandât il Pari, ch'al è il vivent, cussì jo o vîf in gracie dal Pari, e chel che mi mangje me al vivarà ancje lui in gracie di me. Chest chi al è il pan vignût jù dal cîl; no come chel ch'a an mangjât i vuestris vons e a son muarts. Chel ch'al mangje chest pan, al vivarà par simpri».

Peraule dal Signôr.

Si dîs O crôt.

Su lis ufiertis

Ti prein, Signôr, di dâi vultîr a la tô Glesie
i regâi de unitât e de pâs,
significâts in maniere mistiche tes ufiertis che ti presentin.
Par Crist nestri Signôr.

Antifone a la comunion

Zn 6,56

Chel ch'al mangje la mê cjar e al bêt il gno sanc,
al reste in me e jo in lui, al dîs il Signôr.

Daspò de comunion

Danus, Signôr, di gjoldi par simpri de tô divinitât,
che il sacrament dal to Cuarp e dal to Sanc prezios
nus prefigure tal timp de nestre vite.
Tu che tu vivis e tu regnis tai secui dai secui.

* * *

Riflession di pre Antoni Beline: **Cirî un pan simpri plui alt**

La fieste dal Corpus Domini, che e cole intun dai moments plui bieî dal an, cul mont dut in flôr e cul cûr dut plen di sperance, e je simpri stade une des plui cjaris e bielîs de nestre Furlanie, prime dai grancj cambiaments di economie e di costum di chescj agns. E jere veramentri la grande fieste dal paîs...

Vanseli par un popul, an A, p. 118

* * *

Cjants:

Chest al è il bon pan dai agnui, *n. 184;*

Adoro te devote, latens Deitas, *n. 185;*

Cun devozion ti adori, *n. 186;*

Lauda, Jerusalem Dominum, *n. 49;*

O salutaris hostia, *n. 50;*

Pange lingua gloriosi, *n. 57;*

Al è just che di ogni bande, *n. 58.*

Tal libri Hosanna, si puedin cjatâ ancjemò altris cjants adats a cheste solenitât.

* * *

Cun devozion ti adori, Diu che platât
sot i segnos mystics chi presint tu stâs:
dut a si bandone chest gno cûr a ti,
nant il grant misteri che nol sa capì.

Hosanna, n. 186

* * *

Joibe 22 : S. Nicete vescul

Daspò che Atile, dal 452, al veve fiscade Aquilee, il vescul Nicete al doprà dutis lis sôs fuarcis par tirâ su lis sôs pioris spaventadis e par medeâ lis feridis de sô glesie. E je rivade fint a nô une letare là che il pape Leon I, scrivint a Nicete e midiant di lui ai vescui de sô provincie, al mostre la strade plui adate par riparâ i mâi morâi che l'incursion dai Uns e à fat in dute la provincie. Nicete al murì viers il 485, lassant il ricuart di un pastôr sapient e bon.

Diu onipotent e eterni, che tu âs volût san Nicete responsabil dal to popul, danus la gracie di clamâti cun dut il cûr e cun dute la fede par podê cjantâ la glorie dal to non in dutis lis nestris voris e, cjamâts di buinis oparis, rivâ al puart de patrie dal cîl. Par Crist nestri Signôr. Amen.

Dal Messâl roman te nestre lenghe

Vinars 23: Solenitât dal Cûr sacratissim di Gjesù.

Sabide 24: Solenitât inte nativitât di S. Zuan Batiste.

* * *

- * *I cjants, salms e cjantadis a vegnin ripuartâts cu la numerazion dal libri: Hosanna, Cjants e preieris dal popul furlan, Ed. Glesie Furlane, 2012.*
- * *Il cjant dai salms resposoriâi, Ed. Glesie Furlane, 2012.*
- * *50 corâi de cristianitât todescje voltâts par furlan, ed. Glesie Furlane, 2016.*
- * *Il libri des riflessions sul Vanzeli al è: pre Antoni Beline, Vanzeli par un popul, an A, Ed. Arti Grafiche Friulane.*